

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА У РУССКОЯЗЫЧНЫХ ДЕТЕЙ

Татарский язык, наряду с английским, китайским, индийским, испанским, немецким и другими языками, был признан ЮНЕСКО одним из 14 развитых и широко употребляемых языков мира. И это не случайно. По своим лексическим и грамматическим особенностям татарский язык занимает срединное положение в тюркском языковом семействе. Будучи близким к тюркским языкам с древней письменностью, он обнаруживает сходство также и с тюркскими языками Алтая. Поэтому человек, владеющий татарским языком, может с большим или меньшим успехом общаться с носителем любого из тюркских языков, а ведь на этих языках разговаривают, судя по некоторым данным, более 250 млн. человек, чем и определяется актуальность темы данной статьи.[tatar.com.ru]

Цели и задачи, стоящие перед современной школой, определены требованиями ФГОС. Среди них на первом месте в стандарте определены личностные результаты. Школа в соответствии с задачами ФГОС должна выпускать в мир не просто образованного человека, а творчески развитого, умеющего адаптироваться к условиям быстро меняющегося мира.[1;с.187]

Человек, будучи по природе социальным лицом, не может жить без общения. Он стремится довести до окружающих свои мысли, желания. Человек нуждается в общении. Речь – одна из разновидностей человеческой деятельности, и она появляется в результате овладения языковыми нормами. Основная задача обучения татарскому языку в русскоязычной аудитории – научить практически пользоваться татарским языком как средством общения в пределах установленного программой словарного и грамматического минимумов. В процессе занятий обучающиеся должны научиться правильно воспринимать речь на татарском языке (аудирование), участвовать в разговоре (диалогическая речь), рассказывать об увиденном и услышанном

(монологическая речь), читать и понимать татарские тексты, а также приобрести навыки грамотного письма на татарском языке.

Основное и ведущее место в системе занятий по татарскому языку в русскоязычной аудитории должны занимать формирование и развитие навыков устной речи, которые затем послужат обучающимся фундаментом для последующего овладения татарским языком.

Устная речь, как известно, складывается из умения слушать и понимать звучащую речь (аудирование) и умения говорить (диалогическая и монологическая речь). Рассмотрим методы работы по обучению татарской речи.

1. Аудирование. Под аудированием понимается процесс восприятия и понимания звучащей речи. Иными словами, эти упражнения не читаются обучающимися, а слушаются. Специфика обучения понимания татарской речи в русской аудитории заключается в том, чтобы научить безошибочно узнавать отдельные звуки и звукосочетания татарского языка. Каждое занятие посвящается слушанию текстов, подаваемых преподавателем, по которым затем проводится определённая работа (ответы на вопросы, беседа, пересказ и т.п.). [2;с.8]

Например, тема урока: “Настоящее время глагола”.

Задание. Прослушайте и укажите слова, отвечающие на вопрос нишили?

Марат дәрес әзерли. Ләйсән зарядка ясий. Алсу чәй эчә. Коля мәктәпкә бара.

2. Диалог. Обучение диалогу в школе проводится с первых же уроков. Дети начинают знакомиться и с формулами этикета на татарском языке. Очень важно, чтобы в обучении диалогической речи была определённая последовательность:

- слушать и понимать диалогическую речь на татарском языке;
- правильно проговаривать реплики диалогов;
- строить диалог, аналогичный образцу;
- самостоятельно строить диалог. [2;с.7]

Например, тема урока: “Без Татарстанда яшибез”

- Син кайда яшисең?

- Мин Татарстанда яшим.

- Татарстан нинди?

- Татарстан зур, бай республика.

- Татарстанның башкаласы кайсы шәһәр?

- Татарстанның башкаласы Казан шәһәре.

3.Монолог.Как известно, при овладении монологической речью, обучающиеся имеют дело со связным текстом, работа над которым способствует формированию у них логического мышления, ибо контекст организует, дисциплинирует мысль гораздо лучше, чем выполнение упражнений с отдельными словами или предложениями.

Наиболее распространёнными видами монологической речи в русскоязычной группе выступают: сообщение, описание, составление рассказа, пересказ, перевод с русского на татарский и с татарского на русский язык. [2;с.8]

Например, во втором классе завершающий урок по теме «Весна». Ученики составляют рассказ о весне.

Ямьле яз җитте. Кояш җылыта. Тамчы тама. Кошлар җылы яктан кайта.

4.Чтение.В каждом учебнике даются тексты для чтения с переводом на русский язык. Тематика текстов приближена к темам уроков. Имеется несколько уровней понимания текста: понимание лишь отдельных слов текста, понимание отдельных словосочетаний и предложений, понимание общего содержания текста, понимание деталей текста. Полное понимание текста наступает лишь при наличии всех перечисленных уровней.

Несколько слов о чтении вслух и “про себя”. Чтение “про себя” – это естественная форма чтения и является не только целью, но и средством обучения. Если громкое чтение используем как упражнение для развития техники чтения, то чтение “про себя” используется для обучения пониманию

читаемого, которое контролируется путём беседы и перевода на русский язык. Поэтому чтение “про себя” практикуется систематически, ему отводится определённое время на уроках и давая задание на дом. [2;с.8]

5. Письмо. В русскоязычной аудитории усвоение правописания татарских слов строится в основном практическим путём с учетом слухового, зрительного, моторно-двигательных факторов. Усвоение написания татарских слов достигается следующими приёмами: звуковым и буквенным анализом, списыванием с подчёркиванием буквы, обозначающей сомнительный звук, вставкой пропущенной буквы, дописыванием окончаний и т.д. [2;с.9]

Например, при прохождении новой темы сначала изучаем новую лексику и при проверки можно дать задание Поставь пропущенные буквы.

(Тема урока: “Национальные блюда”

Проверочное задание:

Б...леш, өчп...чмак, кыст...бий, г...бадия, ч...кчэк, к...и теле.)

Использование современных информационных средств на уроках татарского языка также помогает усвоению языковых норм. Дети с удовольствием просматривают специальные диски по обучению татарскому языку, выполняют на компьютерах тестовые задания, а также задания занимательного характера.

Таким образом, при изучении татарского языка с опорой на ситуации общения, учащиеся чувствуют практическую значимость изучения языка, появляется эмоциональная приподнятость и обеспечивается мотивация процесса обучения татарскому языку.

При усвоении речевых навыков язык может использоваться сознательно, грамматически правильно. Только при успешном изучении татарской речи решаются коммуникативные цели: формируется личность, умеющая понимать, говорить, читать, писать на изучаемом языке. А в том случае, если учитель и ученик работают творчески, результаты будут прекрасны, ибо основная сила творчества – это радость общения.

Литература:

1. “Аксиологический подход в образовании: тория и практика”. М.И.Лукьянова, Е.А.Лодатко. Международный сборник научных трудов. Черкасксы-Ульяновск, 2013.
2. “Преподование татарского языка для русскоязычных детей”. Хайдарова, Р.З. Методические указания для учителей. Казань, “Татармультфильм”, 2012.
3. “Развитие коммуникативных способностей у русскоязычных детей на занятиях татарского языка”. Шайхутдинова, Г.Ш. Статья. 2014.
4. Сборник упражнений (аудирование) по татарскому языку для русскоязычных учащихся. Хайдарова, Р.З.